105 — 31

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

4001

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Ontario — District No. 105 Ville Ottawa — S. District No. 71 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 72 {in / dans} quartier Ottawa — {City, town, village, township or / Cité, ville, village, canton ou

Page 7

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par A. Chartrand — {Enumerator. / Recenseur.} juin 3

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF PERSONS FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CEUX DE CINQ ANS ET PLUS				
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, lodging or institution. / Famille, pension ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married or widowed, legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as mine, factory, office, store or farm. / Mentionner où la personne est employée, comme mine, manufacture, bureau, magasin ou ferme.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi secondaire ou au métier.	Wages received in 1910 for work mentioned in preceding column. / Salaire reçu en 1910 pour le travail mentionné à la colonne précédente.	Hours of work per day, if employed by the hour. / Heures de travail par jour, si employé à l'heure.	Total earnings in 1910 from other trade, occupation or work. / Total des gains en 1910 d'un autre métier, emploi ou travail.	Other earnings in 1910, not from trade, occupation or work. / Autres gains en 1910, non d'un métier, emploi ou travail.	Time of earnings for preceding items. — Months. / Durée des gains mentionnés ci-dessus. — Mois.	Days life. / Vie en jours.	Accident and sickness. / Accidents et maladie.	Cost of insurance for coming year. / Coût de l'assurance pour l'année prochaine.	Number of years in Canada if not born here. / Nombre d'années au Canada si non né ici.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée couramment.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36				
1		Bordeleau Roland	200 Cumberland	M	fils	C	juillet	1907	3	O			Français	Canadien	Catholique R.			sag																						
2		" Paul-Emile	" "	M	fils	C	nov.	1908	2	O			do	do	do			sag																						
3		Séjourné William	" "	M	beau-frère	M	fév.	1887	24	O			do	do	do	charretier		1-3-31		Oui		Ligueur	52		60		780			1.000	75.00	13.00		Oui	Oui	Fr				
4		" Alexandre	" "	F	sœur	M	oct	1886	24	O			do	do	do	aucun		sag																	Oui	Oui	Fr				
5		" Alexandre	" "	F	nièce	C	août	1910	9/12	O			do	do	do			sag																	Non	Non	Fr				
6	48	49 Clavell Louisa	220 "	F	Chef	V	sep.	1850	60	O			Allemand	do	do	Manufacturier		2-9-11		Oui		famille ginseng	26		49		156			2.12		20.00		Oui	Oui	Fr				
7		" John	" "	M	fils	C	juin	1886	24	O			Français	do	do	journalier		8-9-11		Oui		croquemort	50		60		400							Oui	Oui	Fr				
8	49	50 Gauvreau Normidas P.	143 St André	M	Chef	M	nov.	1881	29	O			do	do	do	Voiturier		10-0-61			Non	Commençant								6.00	60.00	90.00		Oui	Oui	Fr				
9		" Emilia	" "	F	épouse	M	mars	1881	29	O			do	do	do	aucun		sag																	Oui	Oui	Fr				
10		" Anita	" "	F	fille	C	juillet	1904	6	O			do	do	do			sag													40		5.20		Non	Non	Fr				
11		" Aimé	" "	M	fils	C	juillet	1908	2	O			do	do	do			sag													40		5.20		"	"	Fr				
12		" Erasme	" "	F	fille	C	juin	1909	1	O			do	do	do			sag													40		5.20		"	"	Fr				
13		" Jean-Paul	" "	M	fils	C	oct	1910	7/12	O			do	do	do			sag																	"	"	Fr				
14		Gauvreau Ida	" "	F	assistante	C	sep.	1883	17	O			do	do	do	assistante		2-9-0.9		Oui		famille ginseng	44		60		468							Oui	Oui	Fr				
15	50	51 Marcil Louis R.	141 "	M	Chef	M	juillet	1881	29	O			do	do	do	Emp. civil		2-6-12		Oui		Gouv. fed	52		56		1456			3050	131.00	47.85		Oui	Oui	Fr				
16		" Rosalba	" "	F	épouse	M	oct	1881	29	O			do	do	do	aucun		sag													565		15.60		Oui	Oui	Fr				
17		" Jeannette	" "	F	fille	C	nov.	1904	6	O			do	do	do			sag																	Non	Non	Fr				
18		" Hildegarde	" "	F	sœur	C	août	1906	4	O			do	do	do			sag																	"	"	Fr				
19		" Emile	" "	M	fils	C	nov.	1908	2	O			do	do	do			sag																	"	"	Fr				
20		" Rita	" "	F	fille	C	déc.	1909	1	O			do	do	do			sag																	"	"	Fr				
21	51	52 Vezina Adrien	189 "	M	Chef	M	déc.	1873	37	O			do	do	do	emp. civil		3-6-47		Oui		D. Poste f.	52		36		1200			3.000		64.00		Oui	Oui	Fr				
22		" Rosa	" "	F	épouse	M	fév.	1884	29	O			do	do	do	aucun		sag																	Oui	Oui	Fr				
23		" Adrienne	" "	F	fille	S	oct	1904	6	O			do	do	do			sag																	Oui	Oui	Fr				
24		" Edwina	" "	F	fille	C	juin	1906	4	O			do	do	do			sag																	Non	Non	Fr				
25		" Paula	" "	F	fille	C	nov.	1908	2	O			do	do	do			sag																	"	"	Fr				
26		" Marie Thérèse	" "	F	fille	C	fév.	1910	1	O			do	do	do			sag																2	Oui	Oui	Fr				
27	52	53 Godbout Etienne J.	187 "	M	Chef	M	juin	1883	28	O			do	do	do	Tailleur		3-6-58		Oui		atelier	52		54		750			1.000	75.00	19.00		Oui	Oui	Fr				
28		" Marie Louise	" "	F	épouse	M	déc.	1878	37	O			do	do	do	aucun		sag																	Oui	Oui	Fr				
29		" Marie Antonia	" "	F	fille	C	juillet	1905	5	O			do	do	do			sag																2	Oui	Oui	Fr				
30		" Arthur J.	" "	M	fils	C	mars	1908	3	O			do	do	do			sag																	Non	Non	Fr				
31		" Anna Marie	" "	F	fille	C	avril	1909	2	O			do	do	do			sag																	"	"	Fr				
32		" Hervey	" "	M	fils	C	déc.	1910	7/12	O			do	do	do			sag																	"	"	Fr				
33	53	54 Aubry Napoléon	183 "	M	Chef	M	avril	1869	42	O			do	do	do	Tailleur-Tailleuse		2-6-13		Oui		Chez	52		72		840			1.000	69.00	14.00		Oui	Oui	Fr				
34		" Antonia	" "	F	épouse	M	août	1878	32	O			do	do	do	aucun		sag													1500		14.00		Oui	Oui	Fr				
35		" Henri	" "	M	fils	C	juillet	1904	6	O			do	do	do			sag																4	Oui	Oui	Fr				
36		" Rémi	" "	M	fils	C	juin	1906	5	O			do	do	do			sag																	Non	Non	Fr				
37		" Simone	" "	F	fille	C	déc.	1907	3	O			do	do	do			sag																	"	"	Fr				
38		" Albert	" "	M	fils	C	août	1909	1	O			do	do	do			sag																	"	"	Fr				
39	54	55 Guérin Joseph	181 "	M	Chef	V	juin	1844	66	O			do	do	do	Forgeron		6-6-32		Oui		Victoriaville	48		60		650							Oui	Oui	Fr				
40		" Louis	" "	M	fils	C	avril	1877	34	O			do	do	do	peintre		11-6-64		Oui		Victoria	48		48		900							Oui	Oui	Fr				
41		" Alfred	" "	M	fils	C	août	1880	30	O			do	do	do	machiniste		6-6-60		Oui		atelier	48		48		1100							Oui	Oui	Fr				
42		" Arthur	" "	M	fils	C	fév.	1883	28	O			do	do	do	bonnetier		5-6-54		Oui		assemblage	48		48		850							Oui	Oui	Fr				
43		" Eléonore	" "	F	fille	C	avril	1891	20	O			do	do	do	aucun		sag																	Oui	Oui	Fr				
44		" Léon	" "	M	fils	C	juillet	1893	17	O			do	do	do	Forgeron		11-6-64		Oui		Victoria	52		60		250							Oui	Oui	Fr				
45		" Lorenzo	" "	M	petit-fils	C	fév.	1896	15	O			do	do	do	aucun		sag																10	Oui	Oui	Fr				
46	55	56 Trudel Alfred	177 Water	M	Chef	M	juin	1885	25	O			do	do	do	Bonnetier		5-6-54		Oui		Manufacture	44		54		900			1.000	75.00	17.00		Oui	Oui	Fr				
47		" Alice	" "	F	épouse	M	déc.	1884	26	O			do	do	do	Journalière		5-6-54		Oui		Journaux	0		44		0							Oui	Oui	Fr				
48		" Béatrice	" "	F	fille	C	juin	1906	4	O			do	do	do			sag																	Non	Non	Fr				
49		Gagnon Xavier	" "	M	beau-père	M	oct	1852	58	O			do	do	do	Marchand		1-6-03		Oui		Commerce	44		70		700			1.000	75.00	17.00		Non	Non	Fr				
50		" Sedulie	" "	F	belle-mère	M	juillet	1847	65	O			do	do	do	aucun		sag													200		10.00		Non	Non	Fr				

50